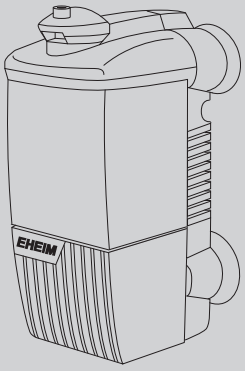
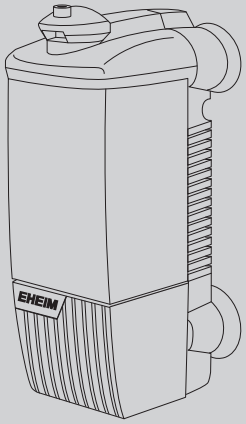
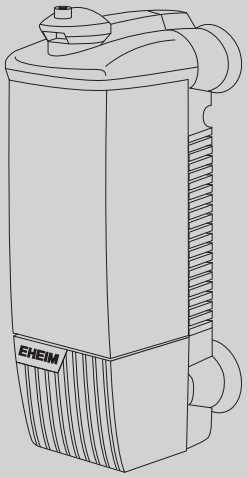
EHEIM pickup



60
(Typ 2008)



160
(Typ 2010)

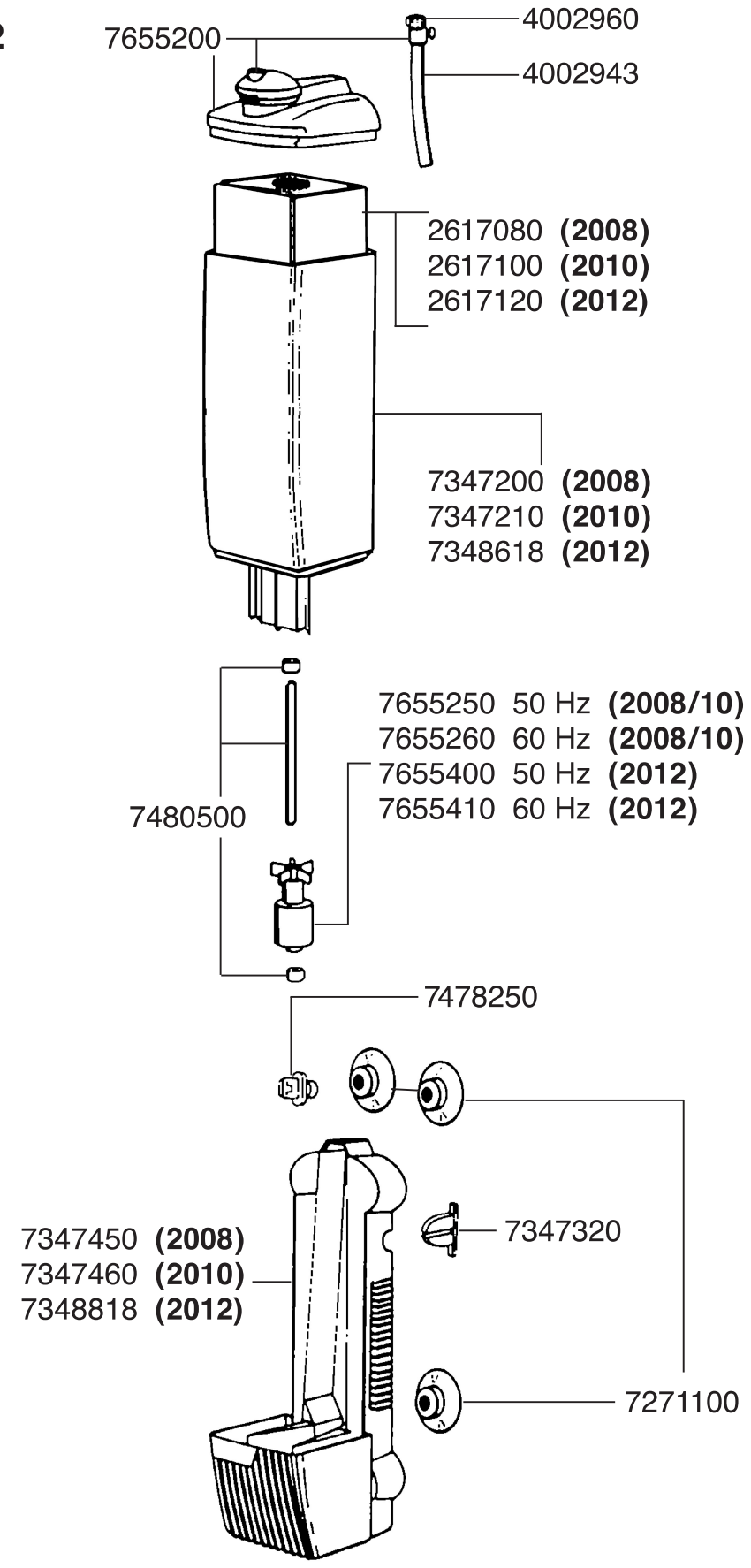


200
(Typ 2012)

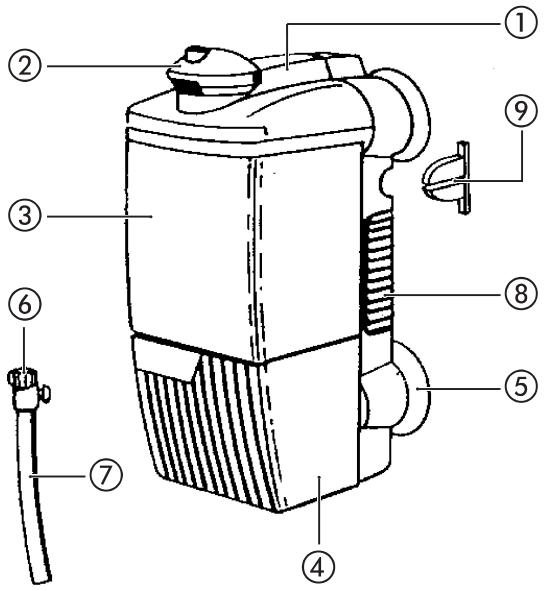


de	Innenfilter
en	Internal filter
fr	Filtre intérieur
nl	Binnenfilter
sv	Innerfilter
no	Innvendig filter
fi	Sisäsuodatin
da	Indvendigt filter
it	Filtro interno
es	Filtro interior
pt	Filtro interior
el	Εσωτερικό φίλτρο
cs	Vnitřní filtr
hu	Belső szűrő
pl	Filtr wewnętrzny
sl	Notranji filter
sk	Vnútorný filter
ro	Filtru interior
tr	İç filtre
sr	Unutrašnji filter
ru	Внутренний фильтр
bg	Вътрешен филтър
zh	内部过滤器
ko	내부 여과기

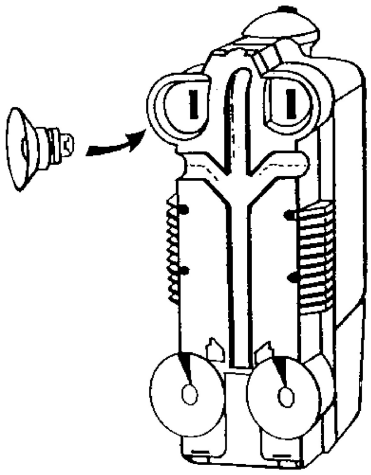
2008/2010/2012



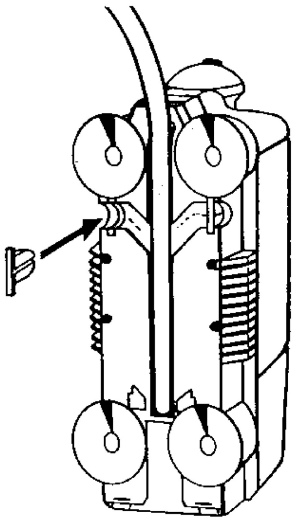
A



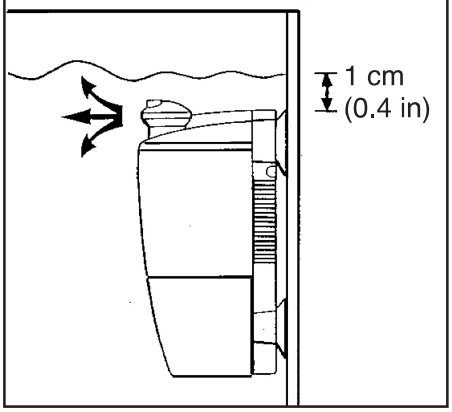
B



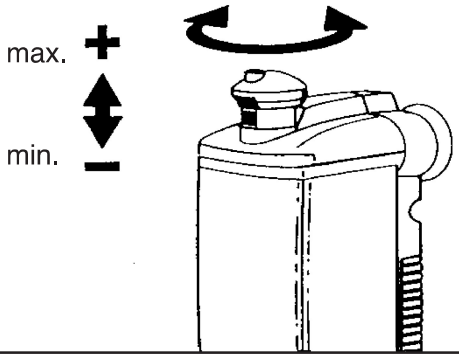
C



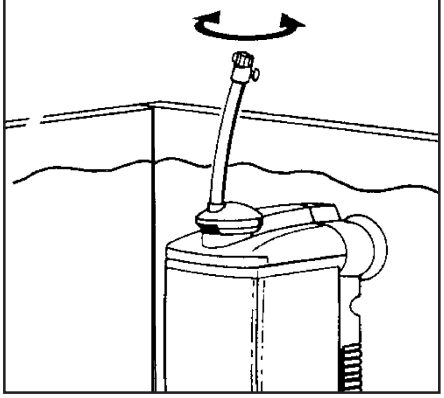
D



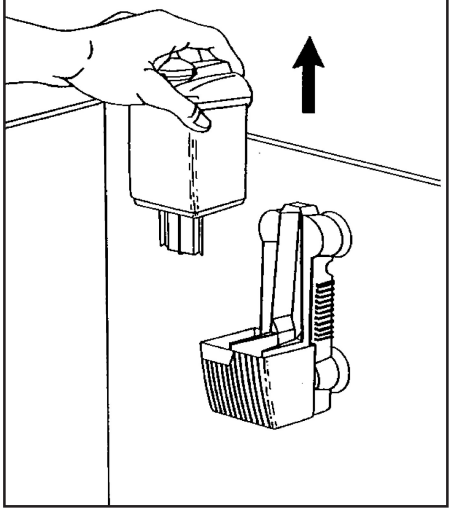
E



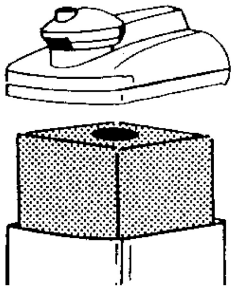
F



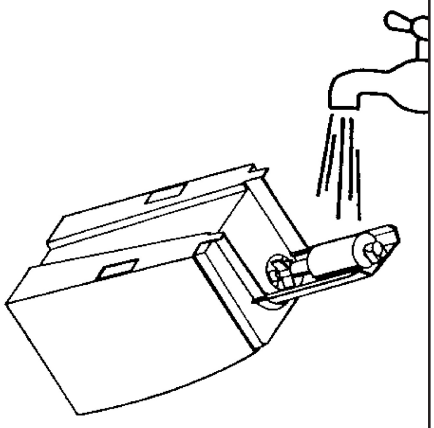
G



H



I



Перевод оригинального руководства по обслуживанию
Внутренний фильтр **pickup** 60 / 160 / 200

1. Общие указания для пользователя

Общие указания для пользователя



- Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации.
- Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.
- Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

Объяснение символов

На устройстве используются следующие символы:



Устройство подлежит использованию только для целей аквариумистики внутри помещений.



Устройство принадлежит к классу защиты II.

IPX8 Символ указывает на то, что устройство защищено от длительного погружения.



Устройство разрешено к использованию согласно соответствующим национальным предписаниям и директивам и со ответствует стандартам ЕС



Устройство соответствует применимым требованиям безопасности и техническим регламентам Евразийского экономического союза.

В данном руководстве по обслуживанию используются следующие символы и сигнальные слова:



ОПАСНОСТЬ!
Символ указывает на угрожающую опасность удара током, которая может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы.



ОПАСНОСТЬ, ИСХОДЯЩАЯ ОТ МАГНИТНЫХ ПОЛЕЙ!
Символ указывает на непосредственную угрожающую опасность, которая может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы, если не принять соответствующие меры.



ОПАСНОСТЬ!
Символ указывает на угрожающую опасность, которая может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Символ указывает на угрожающую опасность, которая может повлечь за собой травмы легкой и средней тяжести или риск для здоровья.



ОСТОРОЖНО!
Символ указывает на опасность материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

Принципы отображения:

⌧**A** Ссылка на изображение, здесь ссылка на рисунок A.

► Указание на выполнение действия.

2. Область применения

Устройство и все детали, входящие в комплект поставки, предусмотрены для применения в частной сфере и могут использоваться исключительно:

- для очистки воды в пресноводных и морских аквариумах
- в закрытых помещениях
- при соблюдении технических характеристик

Для устройства действуют следующие ограничения:

- не использовать для промышленных или производственных целей

- температура воды не должна превышать 35 °C
- Не допускаются едкие, легковоспламеняющиеся, агрессивные или взрывоопасные вещества, продукты питания, а также питьевая вода.
- никогда не эксплуатировать без воды

3. Указания по технике безопасности

От этого устройства могут исходить опасности для людей и имущества, если оно используется ненадлежащим образом и не по назначению или если не соблюдаются указания по технике безопасности.

Для вашей безопасности

- Для исключения рисков (опасность асфиксии!) храните упаковку устройства и мелкие детали вдали от детей и лиц, не отдающих отчета своим действиям. Держать вдали отживотных.



- Только для стран ЕС:
  Данным устройством могут пользоваться дети старше 3 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и/или знаниями, только если они находятся под присмотром или если им были разъяснены правила безопасного обращения с устройством и они осознали опасности, исходящие от устройства. Нельзя допускать, чтобы дети играли с устройством. Очистку и пользовательское техобслуживание запрещается выполнять детям, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром.
- Прибор не должен использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они н получили надзор или инструктаж по использованию прибора. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.



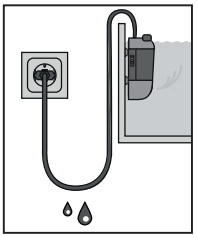
- Перед использованием проведите визуальную проверку, чтобы убедиться, что устройство не повреждено, особенно это касается сетевого кабеля питания и вилки.
- Не используйте прибор, если тот не работает должным образом или поврежден.
- Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или блоком питания.
- Сетевой кабель данного прибора не подлежит замене. Если провод поврежден, устройство следует утилизировать.
- Ремонт разрешается выполнять исключительно специалистам сервисной службы EHEIM.
- Не носите устройство, держа его за сетевой кабель, и, отключая его от электросети, всегда беритесь за вилку, а не за кабель или за само устройство.
- Защищайте сетевой кабель от воздействия жары, масла и острых кромок.
- Выполняйте только те работы, которые описаны в данном руководстве.
- Ни в коем случае не производите технических изменений в устройстве.
- Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности для устройства.



- В устройстве имеются магниты с сильными магнитными полями, которые могут негативно повлиять на электрокардиостимуляторы или имплантированные дефибрилляторы. Соблюдайте дистанцию не МЕНЕЕ 20 СМ между имплантатом и магнитом.



- Прибор должен быть защищен с помощью устройства дифференциального тока с максимальным дифференциальным током в 30 мА. При возникновении вопросов и проблем обратитесь к специалистуэлектрику.
- Обязательно отсоединяйте все устройства от электросети, если они не используются, перед монтажом или демонтажем деталей или перед всеми работами по очистке и техобслуживанию.
- Защитите розетку и вилку сетевого кабеля от попадания влажности. Рекомендуется делать на сетевом кабеле питания петлю, которая препятствует тому, чтобы вода, стекающая по кабелю, попадала в розетку.
- Электрические характеристики прибора должны совпадать с данными электросети. Эти данные указаны на фирменной табличке, на упаковке или в данной инструкции.



4. Функционирование

A ① Крышка фильтра ② Диффузор (угол поворота ±90°) ③ Корпус фильтра ④ Кожух помпы ⑤ Четыре присоски ⑥ Регулирующий воздушный клапан ⑦ Воздушный шланг ⑧ Задняя панель ⑨ Две заглушки.

5. Монтаж / Ввод в эксплуатацию

B Вставьте четыре присоски на тыльной стороне фильтра и прикрепите прибор к внутренней стенке аквариума.

C На тыльной стороне кожуха помпы имеется канавка для шнура питания, допускающая три варианта его размещения. Два неиспользованных выходных отверстия закройте заглушками, входящими в комплект поставки, чтобы избежать попадания в отверстия маленьких рыбок.

D Отверстие диффузора должно находиться по меньшей мере на 1 см ниже уровня воды для достижения оптимального перемещения поверхностного слоя и циркуляции воды.

E После установки в аквариуме фильтр может быть включен путем подсоединения шнура питания к электросети. Выдвигая или утапливая диффузор, установите максимальную или минимальную производительность помпы. Направление потока можно изменять в пределах $\pm 90^{O}$.

F Для насыщения кислородом служит регулирующий воздушный клапан, входящий в комплект поставки: вставьте диффузор и подсоедините к нему воздушный шланг с регулирующим воздушным клапаном. Поток воздуха регулируется по мере необходимости путем поворота воздушного клапана.

6. Очистка / Техобслуживание

G Выньте вилку шнура питания из розетки. Извлеките корпус фильтра, одновременно слегка нажимая указательным пальцем на верхнюю часть кожуха помпы, во избежание соскальзывания присосок. Кожух помпы в сборе остается прикрепленным к стенке аквариума и не должен сниматься.

H Откройте крышку фильтра, извлеките губку и слегка ополосните её под проточной холодной водой или замените (для фильтра модели 2008: артикул 2617080; для фильтра модели 2010: артикул 2617100; для фильтра модели 2012: артикул 2617120). Губку можно использовать 2-3 раза.

ВНИМАНИЕ: Запрещается осуществлять одновременно смену воды и промывание губки.

I Не следует извлекать крыльчатку с целью очистки. Тщательно промойте корпус вместе с крыльчаткой и убедитесь в том, что крыльчатка вращается свободно. Установите на место промытую губку, закройте крышку фильтра и вставьте корпус в сборе в кожух помпы, прикрепленный к стенке аквариума.

7. Вывод из эксплуатации и утилизация

Хранение



1. Извлеките устройство из аквариума.
2. Очистите устройство
3. Храните устройство в месте, защищенном от морозов.

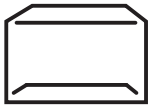
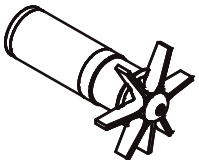
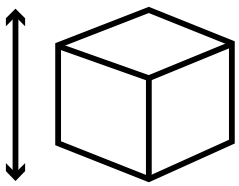
Утилизация



В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания. Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе: В Европейском Союзе утилизация устройств с электроприводом регламентируется национальными правилами, которые основываются на Директиве ЕС 2012/19/ ЕС об отслуживших электронных приборах (WEEE). Поэтому устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка состоит из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Ее следует утилизировать допустимыми с экологической точки зрения способами и направлять на переработку.

8. Технические характеристики

См. страницу 77

EHEIM	230 V / 50 Hz 240 V / 50 Hz 120 V / 60 Hz 220 V / 60 Hz		
	2008	**2010**	**2012**
	30 - 60 l 7 - 13 Imp. gal. 8 - 16 U.S. gal.	60 - 160 l 13 - 35 Imp. gal. 16 - 42 U.S. gal.	200 l 44 Imp. gal. 53 U.S. gal.
	150 - 300 l/h 33 - 66 Imp. gal./h 40 - 80 U.S. gal./h	220 - 500 l/h 48 - 110 Imp. gal./h 58 - 132 U.S. gal./h	220 - 570 l/h 48 - 125 Imp. gal./h 58 - 150 U.S. gal./h
H_{max}	0,35 m 1'1''	0,40 m 1'4''	0,40 m 1'4''
	195 cm^3	330 cm^3	470 cm^3
Watt	4 W	6 W	6 W
	163 x 75 x 96 mm 6.4 x 3 x 3.8 in.	218 x 75 x 96 mm 8.6 x 3 x 3.8 in.	275 x 75 x 96 mm 10.8 x 3 x 3.8 in.